



□ 张颖慧

白佩兰（Flora Bottou Beja），墨西哥著名汉学家，墨西哥学院亚非研究中心教授，曾任墨西哥驻华使馆文化参赞、墨西哥学院亚非研究中心主任、《亚非研究》杂志主编。白佩兰长期致力于汉学研究，积极推动中墨两国的文化交流和友好合作，着力培养拉丁美洲汉学研究人才，对中国哲学、历史、文学的世界传播发挥了重要作用，为拉丁美洲汉学研究作出了巨大贡献。2023年9月8日，因其成就贡献和国际影响力，白佩兰获首届兰花奖“杰出成就奖”。

（一）

新中国成立后，墨西哥逐渐开展对中国问题的研究。20世纪80年代以前，研究成果以少量的国情介绍和文献翻译为主，80年代以后，随着墨西哥学院亚非研究中心等学术机构的不断壮大，出现了专业研究队伍，形成了中国问题研究的热潮，取得了大量研究成果。这些成果大多聚焦新中国成立以后的经济文化等领域，如当代中国史、中国经济改革与发展、中墨文化交流和相互影响等。

但是白佩兰认为，对于中国这样一个有着深厚文化底蕴和古今文化传承的国家，想脱离中国传统文化进行现代问题研究是行不通的，因为“汉学”本身就意味着文化的传承、深藏着现代与传统的关联。正如她发表兰花奖获奖感言时所说：“这里，既是传统中国，也是现代中国，这也是我为什么喜欢和想要研究中国的原因。”因此，她决定追本溯源，花大

力气进行中国文化源头的研究。在接受《今日中国》西文版专访时，她说：“我读过关于中国的小说，也知道轰轰烈烈的中国新民主主义革命。尤其是当我做分析研究可行性的时候，我发现中华文明深刻地影响了亚洲的其他文明，所以我决定我的学习和研究要从源头开始。”白佩兰相继翻译出版了《李白诗十八首》《杜甫诗十八首》《中国古诗精选》等传统经典译作，研究出版了《中国，1800年前的历史与文化》《同处一堂：中国传统家庭及其危机》《中国简史》《汉朝：公元前206年至220年》《中国谚语——语言与文化的表达》等中国传统文化研究著作。

除却中国传统经典翻译和相关研究，在教授学生时，白佩兰也注重引导学生了解古代的中国，强调中国历史和文化的连续性。在墨西哥学院任教期间，白佩兰开设了“中国历史”“中国哲学导论”“中国现当代社会及文学”等课程，使学生了解中国古代的历史和文化，以古代为基点分析现代的中国问题。她说：“不管他们是政治、经济还是其他社会科学领域的专家，我都试图让他们知道中国过去是什么样子，中国的传统是什么，这是我想传播的内容。”这种古今一体的研究方式和授课方式，深化了墨西哥汉学对中国古代和现代的历史性研究，也为拉美国家培养了大批汉学研究的中坚力量。

（二）

在中国传统文化中，白佩兰尤其

注重对中国儒学的研究。她认为中华文明史和儒家思想是分不开的，儒家思想不仅是一种影响着中国人世界观的哲学思想，同时更塑造了中国人的生活方式。2021年，她和两位同事共同编著了《儒学简史》一书，在西班牙语世界产生了广泛而重大的影响。此书重点介绍了孔子、孟子等儒学大哲的生平和思想，深入浅出地阐释了“仁者爱人”“民为贵”“君子不器”“周而不比”等儒学思想。

在研究和传播儒学思想的过程中，为了更准确地理解原文，白佩兰经常会翻阅大量的资料，她说：“从典籍和儒学经典的集注中可以找到丰富的信息来帮助理解。”但她发现，即使自己理解了，如何把儒学思想准确地传达出去依然是一件十分困难的事情。为了更好地向西语世界诠释儒学思想，让外国人更容易弄懂中国的思维方式，白佩兰认为首先要解释清楚儒学的核心概念。她认为西语世界中的词汇和中文词汇的真正含义有很大偏差，因此，她摒弃将中文翻译成西文，或套用西方哲学词汇的传统翻译办法，而采取列举+举例法。比如“仁”字，她没有寻找西语中对应的词汇，而是列举出“仁”字的原文，然后逐一寻找例子诠释“仁”的各种不同的含义，让读者通过例证达到对儒家核心范畴——“仁”的心领神会。

（三）

白佩兰认为，在中国的传统中，家庭是最重要的。再加上她本人性格

朱熹谈“敬”

□ 陈鸿儒

在中国哲学史上，朱熹前所未有的地将“敬”字单独拈出来，提到了“圣门第一义”的地位。他不仅极为重视对中国历史上“敬”的学说的发掘与梳理，而且，持之以恒地身体力行。甚至，他在不惑之年还字斟句酌地以“箴”这种表达规劝的文体概括了自己对“敬”的理解，并郑重地写于书斋的墙上以自警，这就是儒学史上影响深广的《敬斋箴》。其全文为：“读张敬夫《主一箴》，掇其遗意，作《敬斋箴》。书斋壁以自警云：正其衣冠，尊其瞻视。潜心以居，对越上帝。足容必重，手容必恭。择地而蹈，折旋蚁封。出门如宾，承事如祭。战战兢兢，罔敢或易。守口如瓶，防患如城。洞洞属属，罔敢或轻。不东以西，不南以北。当事而存，靡他其适。弗贰以二，弗参以三。惟精惟一，万变是监。从事于斯，是曰持敬。动静无违，表里交正。须臾无间，私欲万端。不火而热，不冰而寒。毫厘有差，天壤易处。三纲既论，九法亦敷。于乎小子，念哉敬哉！墨卿司戒，敢告灵台。”从这篇二百余字的短文，既可以具体入微地知朱熹是如何做修养工夫的，也可以窥斑见豹地感悟儒家的独特智慧、精神气质。

（一）

在中国智慧的宝库中，朱熹是由于张栻的直接启发而渐渐辨识到“敬”的智慧之光的。张栻，字敬夫，与朱熹、吕祖谦并称南宋“东南三贤”。从《敬斋箴》序文看，朱熹是读了张栻撰写的《主一箴》后大受启发，加以发挥，写下此箴的。在张

栻看来，理学家程颐讲的“主一”（即精神凝聚专注）“无适”（即不外驰）是修养的指南，做修养工夫时向这个地方用力，自然功力一天比一天深厚、意味一天比一天不同，所见为实见，所得为实得，否则，一味谈高论玄，终究还是精神纷扰不安，二三十年光阴也会空空浪费了。因而，张栻《主一箴》的核心意思是要指出，修养的要领就是做“敬”的工夫，“敬”的工夫就是精神要凝聚专注，精神凝聚专注就是心不外驰。张栻认为，这是看上去浅近而做起来很难的工夫。显然，朱熹高度认同《主一箴》的核心思想，同时非常赞赏张栻这种作箴自警的方法。

从朱熹关于“敬”的诸多论述来看，他制定《敬斋箴》固然直接得自《主一箴》的启发，但更在于赓续中华传统文化中“敬”的思想。朱熹指出，在很久远的时候，尧舜就已提出了“敬”字，之后，孔子也指点人要“修己以敬”。但秦汉以来，历代儒家对“敬”字都未能给予足够的重视。直到程颢、程颐二兄弟特别是程颐，才把这个字说得亲切通透，使学者知道如何做修养工夫。朱熹引过程颐“敬胜百邪”的名言，对程颐“涵养须用敬，进学则在致知”的命题更是反复提及，并且认为，程颐对后世学者最大的贡献就是把“敬”字凸显了出来。通过对“敬”的思想的梳理，朱熹确证了“‘敬’字是彻头彻尾工夫”这一命题，同时体现了儒家文化的主体性。

（二）

朱熹使用的“敬”字有三方面内

容：整齐严肃、主一无适与畏。《敬斋箴》完整体现了“敬”的这些内容，同时具体展现了“敬”的工夫是如何做的。

“敬”的工夫首先是要整齐严肃。无论静时还是动时都要整齐严肃，静时，衣冠要整齐，仪态要庄重，内心专注诚挚，犹如面对上天；动时，步态要稳重，举止要恭敬，小心谨慎地选择地方行走，像乘马往返于曲折的小路中。要由表及里又由里及表地做到整齐严肃，出门像接待贵宾那样庄重，承担事情像参加祭祀大典那样严肃，战战兢兢，一点也不敢随意；谨言慎行，像筑起城墙那样防止私心杂念侵入，恭敬谨慎，一点也不敢轻率。

“敬”的工夫的核心是要主一无适。所谓“无适”，就是不要想往东而却向西去，不要想往南而却向北去，要全心全意投入当下所做的事情上，不要让心思到处驰走。所谓“主一”，就是不要一心二用，更不要一心多用，要精神集中、专注于一，正确地应对瞬息中的万变。

“敬”的工夫包含了“畏”的境界。“畏”的境界不是一个人木然坐着，闭目塞听，全然不知任何事情，而是把身心收敛起来，做到整齐、单纯而不放纵。可见，朱熹要人“敬畏”，就是要一个人认真严肃地对待自己的生命，唤醒心灵，使心灵自做主宰。

（三）

《敬斋箴》以短小精练的文字透露了朱熹成为理学宗师的深刻秘密，也激励了后世诸多中外学者从中含

研究的学术背景，在对中国社会、历史和文化的研究中，白佩兰尤其关注中国女性和家庭伦理，通过妇女和家庭问题研究传播中国文化。例如，《中国，1800年前的历史与文化》将1800年之前的中国历史划分为起源、前历史时期、古代中国等十个章节，但在具体的论述中，该书尤其关注了中国历朝历代的妇女地位。书籍获得广泛赞誉，被誉为“第一部由高水平学者（而且是女性学者）用西班牙语写成的中国通史”。

1989年后，白佩兰将研究视野转向了中国家庭，尤其是1949年以后的中国家庭，并在《亚非研究》上发表了多篇研究中国家庭、住房、女性的婚姻和社会地位的文章。在研究中，她发现，脱离对中国传统家庭的理解，现代家庭的研究是无法深入的。因此，白佩兰继续对20世纪的中国家庭展开了研究，为西语世界了解中国的家传风俗、家庭文化提供了权威的参照。

中国文化博大精深，白佩兰在合适的时间里相遇中国，通过几十年的汉学研究，白佩兰为打开西语世界了解中国文化的大门作出贡献，她本人也成为拉美汉学成果卓著的研究者。



英咀华，并以之涵养生命、提升境界。

南宋理学家王柏是朱熹再传弟子，少有大志，仰慕诸葛亮，以“长啸”为号。30岁后，认为“长啸”之号不符合圣门持敬之道，改号为“鲁斋”。他苦心孤诣地制作了《敬斋箴图》，在诗作《元正·其二》中写道：“吟诗犹是少年情，要复当初赤子心。心出入时何以御，手持一卷敬斋箴。”

明代上海松江人沈度被明成祖称作“我朝王羲之”，62岁时创作楷书《敬斋箴》，其书风婉丽飘逸、雍容矩度，寓儒家的教化于艺术之中，是台阁体书法的经典之作。

晚清福建南安人戴凤仪从20岁开始每天早晨都要庄重地念诵《敬斋箴》，以之省察、约束身心，然后读书、做事。如此日日坚持，他觉得，读书容易明白，做事也分外有力。他以“敬斋”为号，主张学者应把《敬斋箴》作为陪伴终生的良师，并由衷地赞叹，“敬”字是古圣先贤所传授的心法。

《敬斋箴》还漂洋过海，在异国他乡得到了传扬。16世纪朝鲜朱子学大师李退溪被称为“海东朱子”，68岁时将一生学问以“敬”为中心结晶为《圣学十图》，其中就收录了《敬斋箴图》。



沙元炳（1864—1927年），字健庵，江苏南通如皋人。沙元炳一生致力于兴办实业，并大力发展地方教育与文化事业。沙元炳与张謇是志同道合的好友，张謇称赞沙元炳是“真正的务实者”。

（一）

沙元炳走上发展实业之路，很大程度上受到了张謇的影响。光绪二十年（1894年），同为南通人的沙元炳与张謇同时考中进士，二人就此结下了深厚的同年之情。光绪二十四年（1898年），沙元炳目睹清政府腐朽无能，对内剥削残害百姓，对外软弱俯首，于是愤而辞职，归隐家乡。

归家后的沙元炳，并没有沉迷于隐居生活之中，而是积极谋取振兴家乡之路。他主动参与张謇的各种实业活动，张謇创办的大生纱厂因规模扩大，原有的运输满足不了货运需求，便准备创办航运公司。张謇邀请沙元炳前往通州（今南通）实地考察情况，后二人冲破重重阻拦，于次年创办了通州大达小轮公司，其中张謇担任总经理，沙元炳为经理，因张謇事务繁忙，航运公司的实际事务由沙元炳操持。在沙元炳的苦心经营下，该公司一年就开辟了扬州至通州间的航线十余条。光绪末年，张謇又在上海创办大达轮步公司，然而多数股东对该公司持怀疑态度，认为上海的航线由列强所控制，公司的业务很难得到开展。张謇力邀沙元炳担任公司董事长，沙元炳为公司制定了制度方案，让大达轮步公司顺利发展起来，并在中国开辟了连接上海和江北地区的航线，有力地维护了我国的航运主权。1918年，上海大达轮步公司更是在商业竞争中击败了英商祥茂，并收购了该公司所属客货轮。

光绪二十七年（1901年），盛宣怀的华盛纱厂准备出售其所购的美国榨油机器，张謇得知消息后，立刻准备收购机器筹办油厂。张謇的决定，得到了沙元炳的大力支持，二人商讨后决定开设油厂，并将其命名为“广生”。油厂建成生产后，由沙元炳任总理，张謇及其兄任协理，共同管理广生油厂，到了1914年，油厂总资本已达30万两，成为当时有名的油厂。除了支持和参与张謇的实业外，沙元炳在家乡也积极创办实业。如皋一直有生产火腿的基础，沙元炳集资10万元，因地制宜创办了广丰腌腊制腿公司。

后沙元炳见到如皋附近有不少荒地，他联合张謇成立了大象盐垦公司，并担任经理一职。

沙元炳还创办了皋明电灯公司。1919年，沙元炳见到如皋还一直在使用煤油灯，便联合乡贤创办了皋明电灯公司，让如皋百姓告别了煤油灯的生活。

为解决家乡父老的看病需求，沙元炳创办了如皋公立医院。1919年，苏北暴发了大疫病，疫情蔓延十分迅速，沙元炳便在家乡创办了防疫所，并聘请西医来担任救治员。后如皋县感染疫病人员有600余人，经过治疗，只有41人死亡。经此一役，沙元炳对西医有了进一步的了解，便主持创办了如皋公立医院，该医院也成为今天如皋市人民医院的前身。

（二）

沙元炳在创办实业同时，大力发展地方教育。沙元炳认为近代中国之所以积贫积弱，是因为民智没有开启，因此他认为教育最应受到重视的就是师范和小学。

1901年，沙元炳创办了如皋公立高等小学堂。光绪年间，清政府为学习西方先进知识，曾下令各地兴办学校。沙元炳怀着满腔热忱，不但四处奔波延请名师，而且亲自勘察校址，筹措经费。1904年2月，如皋公立高等小学堂开学，分甲、乙、丙、丁4个班，其中学生全部为男生，年龄在13岁至18岁之间。1910年学堂迁至孔庙内，此后学堂多次更名，但地址未变，该学堂现为“江苏省如皋师范附属小学”，1982年被列为江苏省首批实验小学。

1902年，沙元炳创办了如皋公立简易师范学堂，该校被誉为“师范教育活化石”。1901年，沙元炳全程参与了张謇创办通州师范学校的过程，回到家乡后，沙元炳便开始了如皋公立简易师范学堂的筹建工作，并于第二年的九月正式成立。如皋公立简易师范学堂的校训为“启迪民智，御侮图强，洗雪国耻，振我华夏”，课程设置以数学、物理、化学、地理等新式科目为主，并设置附属小学、中学以供师范生实习。沙元炳按科分别设立实



□ 王志强

业学校、普通学校、师范学校的做法，创建了如皋实业乙等学堂和如皋商业乙等学堂。

（三）

沙元炳对文化传承非常重视，他在辞职归家的同时，就着力收集地方先贤的著作，先后收罗到地方先哲的遗著200余种，涉及人员多达100多位。沙元炳的搜集工作闻名于整个晚清文化圈，徐世昌编著的《晚晴簪诗汇》就详载了沙元炳的搜集工作，盛赞该搜集工作对地方文化的保存效果。

沙元炳对如皋地方文化的保护传承，最重要的工作就是《如皋县志》的编纂。在沙元炳看来，地方志的工作十分重要，它不但可以教化百姓，导民向善，还可以将天下凝聚成一个众志成城共同体。1915年，如皋县准备修纂《如皋县志》，因沙元炳对如皋地方文化的热心，如皋士绅一致推荐沙元炳为总纂官，全权负责修志事宜。为修纂好《如皋县志》，沙元炳聘请博学通达之士沈文瀚担任县志的总纂官，在沈文瀚去世后，沙元炳又聘任金鉞为总纂官。据载，在病重之时，沙元炳依然对《如皋县志》进行着校对。沙元炳临终之时，对前来探望的金鉞说道：“没有修成县志就要死了，我不甘心。”1933年，《如皋县志》终于刊刻发行，总纂官金鉞对友人说：“我现在问心无愧了，没有辜负沙元炳的嘱托。”

沙元炳编纂的《如皋县志》，具有十分强烈的民生色彩，是近代方志文化转型的代表之作。在沙元炳看来，民生是社会的核心事务。他认为水利关乎农业生产，与百姓的生产生活密切相关，因此在记载之时，沙氏特别重视记载那些造福乡里的设施。对于记载人物，沙元炳认为不能够仅记录名流显宦，更应该注意那些乐善好义、帮助百姓的人。

